

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 251

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 50
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postbehalter einziehen! — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, zwei Monate Fr. 20.—, ein Monat Fr. 12.— (plus Porto). — Annoncen: Regie: Publilites AG. — Inserionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 5.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 50
En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr.; deux mois 5 fr.; un mois 3 fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règles des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Vitrex S. A., Fribourg.
Le Passage S. A. en liquidation, Vevey.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Abänderung des Wehrsteuerbeschlusses. ACF modifiant celui qui concerne l'impôt pour la défense nationale. DCF che modifica quello concernente la riscossione d'una imposta per la difesa nazionale.
Schweiz, Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 11. Mai 1934, Beleg Serie I, Nr. 3704, haftend auf der Liegenschaft Boltigen, Grundbuchblatt Nr. 924, des Hans Siegrist, Hotelier «Zur Krone», Zweisimmen, zugunsten des Inhabers, im Betrage von Fr. 3000.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit gemäss Art. 870 ZGB. und Art. 981 ff. OR. aufgefordert, solchen innert der Frist eines Jahres, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Obersimmental in Blankenburg vorzuweisen, ansonst die Amortisation erfolgt. (W 539*)

Blankenburg, den 22. Oktober 1948.

Der Gerichtspräsident von Obersimmental: von Grünigen.

Nous, président du Tribunal du District de Moutier, sommons le détenteur inconnu du carnet d'épargne n° 7693 de la Caisse d'épargne de Bassecourt, au nom des époux Gottfried et Lina Leuenberger-Knuchel, à Belp, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de Moutier dans le délai de six mois dès la première publication. (W 538*)

Moutier, le 20 octobre 1948. Le président du tribunal: Benoit.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Spälti & Co., in Zürich. Die unter dieser Firma am 13. Oktober 1948 vollzogene, im SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1948, Seite 2798 veröffentlichte Eintragung bezieht sich auf die Firma Spälti Söhne & Co., in Zürich 5.

22. Oktober 1948.

Humanitas-Liebesgaben-Versand G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1947, Seite 1601). Neues Geschäftslokal: Klausstrasse 37 in Zürich 8.

22. Oktober 1948.

Reisebureau H. Attenberger A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1947, Seite 3254). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 57 b in Zürich 1.

22. Oktober 1948. Sägerei, Baugeschäft.

Paul Sigrist, in Rafz (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1942, Seite 1598), Sägerei und Baugeschäft. Einzelprokura ist erteilt an Jeanne Hunziker, von Moosleerau (Aargau), in Rafz.

22. Oktober 1948. Glas-, Steinzeugartikel.

D. Riz à Porta, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Domenic Riz à Porta, von Guarda, in Zürich 7. Handel mit Glas- und Steinzeugartikeln für Industrie und Gewerbe. Hegibachstrasse 78.

22. Oktober 1948. Waren aller Art.

Pachoud & Cie., Imparex, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Albert Charles Pachoud, von Lutry und Goumoëns-le-Jux (Waadt), in Zürich 4, und Johann Ludwig Pulin-Perez, von Samaden, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1948 ihren Anfang nehmen wird. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art. Badenerstrasse 266.

22. Oktober 1948. Textilwaren usw.

M. Gutmann, in Zürich (SHAB. Nr. 138 vom 15. Juni 1940, Seite 1092). Agentur in Textilwaren usw. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1948.

Frau E. Jakubowicz, Modes Eveline, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1939, Seite 1567). Die Firma wird infolge Wegzuges der Inhaberin gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1948. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei.

Emil Müller, in Thalwil (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1934, Seite 1737), mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. Oktober 1948.

Krankenkasse des Verbandes der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3266). Diese Genossenschaft, die nicht eintragsbedürftig ist, wird auf eigenes Begehren im Handelsregister gelöscht. Die Kasse besteht ohne Eintrag im Sinne des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911 als anerkannte Kasse weiter.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

21. Oktober 1948. Zimmerei, Bauschreinerei.

Gottlieb Hügli-Gautschi, in Weissenstein, Gemeinde Meikirch. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Hügli-Gautschi, von Wohlen bei Bern, in Weissenstein, Gemeinde Meikirch. Zimmerei und Bauschreinerei.

22. Oktober 1948. Zimmerei.

G. & E. Nobs, in Baggwil, Gemeinde Seedorf. Gottfried und Erwin Nobs, von Seedorf (Bern), in Baggwil, Gemeinde Seedorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Februar 1946 begonnen hat. Zimmereigenschaft.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

22. Oktober 1948.

Spar- & Leihkasse in Belp, in Belp, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3589). Johann Balsiger, Fritz Brönnimann, Jakob Hirter und Johann Knopf sind wegen Rücktritts, bzw. Todes aus der Verwaltung ausgeschieden. Gewählt wurden: Johann Forrer, von Alt St. Johann, in Belp; Hans Schmutz, von Kehrsatz, in Belp; Walter Gasser, von und in Belp; Samuel Wüthrich, von Trub, in Gerzensee; alle ohne Zeichnungsberechtigung.

Bureau Biel

21. Oktober 1948. Pharmazeutische Artikel usw.

Karl Widmer, in Biel, Vertretungen in pharmazeutischen Artikeln, Tabletten, Kaugummi und andern ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 282 vom 29. November 1939, Seite 2396). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

21. Oktober 1948. Blachen, Zelte, Decken usw.

Walter Haas, in Biel, Verkauf von Blachen, Zelten und Decken (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2778). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation und Verkauf von Blachen, Zelten, Decken und Sportartikeln sowie Handel mit Industriefetten.

Bureau de Courtelary

17. septembre 1948. Mécaniques pour l'horlogerie.

Vve Albert Voumard, à Tramelan-Dessous, constructions mécaniques pour l'horlogerie (FOSC. du 20 mars 1922, N° 66, page 517). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Albert Voumard», à Tramelan-Dessous.

17. septembre 1948. Machines, appareils de précision.

Albert Voumard, à Tramelan-Dessous. Le chef de la maison est Albert Voumard, de et à Tramelan-Dessous. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Vve Albert Voumard», à Tramelan-Dessous, radiée. Fabrication de machines et d'appareils de précision.

22. octobre 1948. Boulangerie-pâtisserie.

Gottfried Burri, à Tramelan-Dessous. Le chef de la maison est Gottfried Burri, de Schüpfen, à Tramelan-Dessous. Boulangerie-pâtisserie.

22. octobre 1948. Café.

Albert Amacher, à Sonceboz. Le chef de la maison est Albert Amacher, de Isenfluh, à Sonceboz. Exploitation du Café Fédéral.

22. octobre 1948. Entreprise de constructions.

Maurice Medici, à Vauffelin. Le chef de la maison est Maurice Medici, de Novazzano (Tessin), à Vauffelin. Entreprise de constructions.

Bureau de Moutier

22. octobre 1948.

Fabrique de machines Perrin Frères S.A. (Maschinenfabrik Gebrüder Perrin A.G.), à Moutier (FOSC. du 29 juillet 1941, N° 175, page 1470). Sont désignés comme fondés de pouvoir avec signature collective à deux: Hans Schöpfer, de Meilen, et Werner Schneider, de Fahrni, les deux à Moutier. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des membres du conseil d'administration et par la signature collective à deux des deux fondés de pouvoir.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

29. September 1948. Möbel.

Marie Batt-Zaugg, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Johann Batt, Marie Batt, geborene Zaugg, von und in Münsingen. Möbelhandlung, Hintergasse.

Bureau Trachselwald

21. Oktober 1948. Gipser- und Malergeschäft.

Friedrich Flückiger, in Huttwil, Ausführung von Gipser- und Malerarbeiten (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1935, Seite 2874). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

21. Oktober 1948. Malergeschäft.

Gebr. Flückiger, in Huttwil. Unter dieser Firma sind Fritz und Otto Flückiger, von und in Huttwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 24. Oktober 1945 begonnen hat. Malergeschäft.

Bureau Wangen a. d. A.

11. Oktober 1948.

Wohnbaugenossenschaft Wangen a. A., in Wangen a. d. A. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den Zweck hat, den Ankauf von Land, den Erwerb von Baurechten und die Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern, die Vermietung der Wohnungen an die Mitglieder der Genossenschaft zu niedrigen und, wenn immer möglich, stets gleichbleibenden Preisen. An Drittpersonen können Vermietungen stattfinden, wenn keine Reflektanten der Genossenschaft vorhanden sind. Die Statuten datieren vom 14. September 1948. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch den «Anzeiger des Amtes Wangen» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Armin Meyer, von Reisiswil, ist Präsident; Paul Roth, von Wangen a. d. A., Vizepräsident; Hans Berchtold, von Vechigen, Kassier; Werner Bütikofer, von Zuzwil (Bern), Sekretär; alle in Wangen a. d. A. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

20. Oktober 1948.

Verband der Milchproduzenten von Obwalden, in Sarnen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1935, Seite 236). Die Genossenschaft hat in ihrer Delegiertenversammlung vom 16. Oktober 1948 die Statuten revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist das «Obwaldner Amtsblatt» und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Alle bisherigen Mitglieder des Verbandsvorstandes sind ausgeschieden, und die Unterschriften von Gerold Wallimann, Präsident, Adam Wallimann, Kassier, und Leo Bucher, Aktuar, sind erloschen. Der neue Vorstand setzt sich zusammen wie folgt: Johann Furrer, von und in Lungern, Präsident; Walter Wirz, von und in Sarnen, Kassier, und Leo Küchler, von Alpnaeh, in Sarnen, Aktuar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder Aktuar. Geschäftslokal: Obwaldner Kantonalbank.

Zug — Zoug — Zugo

22. Oktober 1948. Sattlerei, Möbel.

C. Baumgartner, in Cham, Sattlerei und Möbelhandlung (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1918, Seite 618). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Oktober 1948. Kreditgewährung usw.

Credisfin Zug AG., in Zug, Gewährung von Krediten, Diskontgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2620). Das Verwaltungsratsmitglied Emil Sigrist wohnt nun in Zug.

22. Oktober 1948.

Hans Uttlinger, Getreide, in Zug (SHAB. Nr. 13 vom 16. Januar 1941, Seite 107). Die Kollektivprokura des Eduard Kaufmann ist erloschen.

22. Oktober 1948.

Fritz Bär, Handharmonika-Spezialhaus, in Zug (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1943, Seite 2049). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1948.

Alols Weber, Vertretungen, in Zug (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1938, Seite 2198). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1948.

Hochbau-Tiefbau, Ernst Lehner, Architektur- & Ingenieurbureau, in Zug (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1947, Seite 1590). Die Justizkommission des Kantons Zug hat durch Urteil vom 27. September 1948 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

21. Oktober 1948.

Carrosserie Hess A.G., bisher in Solothurn (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1943, Seite 962). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Oktober 1948 wurde der Sitz nach Bellach verlegt und der Zweck geändert. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Karosserie-Werkstätte, in welcher Fahrzeuge aller Art hergestellt und repariert werden, sowie den Handel mit Fahrzeugen und Fahrzeugbestandteilen und den An- und Verkauf von flüssigen Brennstoffen. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auch auf andere, mit ihrem Zwecke im Zusammenhang stehende Gebiete ausdehnen, sich an Unternehmungen beteiligen, die in ihr Geschäftsbereich fallen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. Februar 1943 und wurden am 5. Oktober 1948 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Emil Hess, von Märstetten, in Kandergrund, Präsident; Arnold Hess, von Märstetten, in Rüttenen, und Heinrich Naef, von Weiach (Zürich), in Solothurn. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bielstrasse 283.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

8. Oktober 1948. Waren aller Art.

G. Guldenschuh & Co., in Basel, Grosshandel von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1948, Seite 110). Die Kollektivgesellschaft wird in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Georg Guldenschuh-Gehrig ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter. Die bisherige Gesellschafterin Clara E. L. Schaffel-Hellemann ist ausgeschieden. Neu tritt als Kommanditär mit der Summe von Fr. 10 000 ein Bernhard Schaffel-Hellemann, staatenlos, in New York. Er führt zugleich Einzelprokura.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

20. Oktober 1948.

Saiten-Handel A.G., in Pratteln, Import, Export und Bearbeitung von Saiten usw. (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1946, Seite 3560). In der Generalversammlung vom 11. Oktober 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

20. Oktober 1948. Kalberhandel, Wirtschaft.

Johann Sonderer, in Meistersrüti (Bezirk Appenzell). Inhaber der Firma ist Johann Sonderer-Stark, von Appenzell, in Meistersrüti, Bezirk Appenzell. Kalberhandel und Wirtschaft. «Zum Rössli».

20. Oktober 1948. Landwirtschaft, Schweinehandel.

Andreas Rempfler, in Haslen. Inhaber der Firma ist Andreas Rempfler-Koster, von Appenzell, in Haslen (Appenzell I.-Rh.). Landwirtschaft und Schweinehandel. «Bühl».

20. Oktober 1948.

Gebr. Neff, Autobetrieb, Appenzell, in Appenzell, Kollektivfirma (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1945, Seite 2375). Personen- und Sachentransporte mit Motorfahrzeugen. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Ad. Neff-Broger», in Appenzell, übernommen worden.

20. August 1948. Papeterie, Lederwaren, Postautohalter.

Ad. Neff-Broger, in Appenzell. Inhaber dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebr. Neff, Autobetrieb Appenzell», in Appenzell, übernommen hat, ist Adolf Neff-Broger, von und in Appenzell. Papeterie, Lederwaren, Postautohalter. Hauptgasse.

21. Oktober 1948. Spenglerei, sanitäre Installationen.

Oscar Fässler, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Oscar Fässler-Fässler, von und in Appenzell. Spenglerei und sanitäre Installationen. Engelgasse.

21. Oktober 1948. Pferdemetzgerei.

Alfred Weishaupt, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Alfred Weishaupt-Brülisauer, von und in Appenzell. Pferdemetzgerei. «Schönau». (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 28. August 1948.)

21. Oktober 1948. Viehhandel, Landwirtschaft.

J. B. Koster, in Gonten. Inhaber der Firma ist Johann Baptist Koster-Moser, von Appenzell, in Gonten. Viehhandel und Landwirtschaft. Oberschwarz. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 25. September 1948.)

21. Oktober 1948. Bäckerei.

Jakob Motzer-Wild, in Gonten. Inhaber der Firma ist Jakob Motzer-Wild, von Appenzell, in Gonten. Bäckerei. Dorf. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 25. September 1948.)

21. Oktober 1948. Früchte, Gemüse.

Emil Weishaupt, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Emil Weishaupt-Mätzler, von und in Appenzell. Früchte- und Gemüsehandlung. Riedstrasse. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 25. September 1948.)

21. Oktober 1948. Bäckerei.

Frau Wwe. Högger, in Appenzell. Inhaberin der Firma ist Witwe Marie Sophie Högger-Haselbach, von Wuppenau (Thurgau), in Appenzell. Bäckerei. Obere Bahnhofstrasse. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 25. September 1948.)

22. Oktober 1948. Schweinehandel.

Christian Fuchs, in Enggenhütten (Bezirk Schlatt-Haslen). Inhaber der Firma ist Christian Fuchs-Rechsteiner, von Appenzell, in Enggenhütten. Schweinehandel. «Genglis».

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. Oktober 1948.

Bank in Buchs (Werdenbergische Spar- und Leihanstalt), in Buchs, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1945, Seite 1412). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. jur. Leo Senn ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten Walter Vetsch und Martin Litscher. An deren Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Martin Litscher, von Sevelen, in Buchs (St. Gallen), als Präsident, Florian Vetsch, von und in Grabs, und Michael Schwendener, von und in Buchs (St. Gallen). Zum 1. Vizepräsidenten wurde ernannt das Verwaltungsratsmitglied Andreas Gantenbein-Stettler. Leonard Beusch (bisher Vizepräsident) ist nunmehr 2. Vizepräsident; er führt weiterhin die Unterschrift. Präsident, Vizepräsidenten, Direktor, Direktor-Stellvertreter und die Prokuristen zeichnen je kollektiv zu zweien.

20. Oktober 1948.

Hoteller-Verein Ragaz-Pfäfers, in Bad Ragaz, Verein (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1942, Seite 2340). Gemäss Beschluss der Mitgliederversammlung vom 28. Mai 1948 verzichtet der Verein auf die Eintragung im Handelsregister. Die Eintragung wird daher gelöscht. Der Verein besteht ohne Eintragung im Handelsregister weiter, da eine Eintragungspflicht im Sinne von Art. 61, Abs. 2, ZGB. nicht besteht.

20. Oktober 1948.

Meier, Hotel Schiff, in Rorschach (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1933, Seite 2327). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Oktober 1948. Möbelschreinerei.

Johann Knecht, in Thal. Inhaber der Firma ist Johann Knecht, von Bärenswil (Zürich), in Thal. Möbelschreinerei, Dorf.

20. Oktober 1948. Konfekt, Konditoreiwaren.

Kinkelin-Lüber, in St. Gallen, Fabrikation von Spezial-Konfekt, Konditoreiwaren (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1932, Seite 2788). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Oktober 1948.

Rabatt-Vereinigung Rorschach und Umgebung, in Rorschach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2460). Der Kassier Jean Biefer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Kassier gewählt Paul Bischof, von Eggersriet, in Rorschach. Präsident oder Vizepräsident und Kassier oder Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

20. Oktober 1948. Textilien.

Hacofli Aktiengesellschaft, in Au, Betrieb von Handelsgeschäften mit Textilien aller Art (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1948, Seite 813). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Oktober 1948 hat das Grundkapital von Fr. 25 000 auf Fr. 50 000 erhöht durch Neuausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 250, welche durch Bareinzahlung voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert und gleichzeitig dem neuen Recht angepasst. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 200 voll libertierte Namenaktien von je Fr. 250. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

21. Oktober 1948. Café, Konditorei.

Frau Wwe. Schweizer-Sterchi, in Nesslau, Café, Konditorei (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1943, Seite 1176). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1948.

Konditorei Schweizer, in Nesslau. Inhaber der Firma ist Adolf Schweizer, von Wattwil, in Nesslau. Konditorei-Café-Bäckerei. Hauptstrasse.

21. Oktober 1948.

Institut auf dem Rosenberg, St. Gallen (Institut sur le Rosenberg, St. Gall) (College on the Rosenberg St. Gall) (Istituto sul Rosenberg, San Gall) (Instituto sobre el Rosenberg, San Gall), in St. Gallen, Aktiengesellschaft, Institutsbetrieb, Internat und Externat (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1944, Seite 176). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Oktober 1948 hat die Gesellschaft neue Statuten aufgestellt. Der Zweck der Gesellschaft ist die Führung des Institutes auf dem Rosenberg als vorbildliches Schul- und Erziehungszentrum für die Jugend. Es steht auf christlicher Grundlage. Das Institut fördert gemeinnützige und charitative Bestrebungen. Die Gesellschaft kann geeignete Liegenschaften pachten oder kaufen und Beteiligungen eingehen. Der Schul- und Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 6 Mitgliedern.

21. Oktober 1948. Mechanische Schreinerei und Glaserei.

Otto Vogel, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Otto Vogel-Gothuey, von Kölliken (Aargau), in Rorschach. Mechanische Schreinerei und Glaserei. Spitalstrasse 14.

21. Oktober 1948. Möbel.

Grünenfelder-Peter Margrith, in Sargans. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Margrith Grünenfelder-Peter, von und in Sargans. Möbelhandlung. Ragazerstrasse.

21. Oktober 1948. Camionnage, Autotransporte.

Alois Luchetta, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alois Luchetta, von und in St. Gallen. Camionnage und Transporte. Teufenerstrasse 148.

Graubünden — Grisons — Grigioni

22. Oktober 1948.

Immo-Hyp Immobilien- & Kredit-Bank, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1946, Seite 2799), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. In den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Eric Gloor, von und in Zürich, als Vizepräsident und Delegierter; Fritz Manz, von Marthalen, in Zürich, und Johann Robert Vogel, jetzt in Langnau a. A. Dieser ist nicht mehr Direktor. Sie führen Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Edwin Gloor ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates.

22. Oktober 1948. Wein.

Francesco Trippi Aktiengesellschaft Samaden, in Samedan (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1946, Seite 405). Aus dem Verwaltungsrat ist Gian Pepi Saratz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Gregorio Trippi-Held, von und in Samedan. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

22. Oktober 1948. Waagen.

Johann Busch, in Chur, Schnellwaagenfabrik (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1947, Seite 3635). Die Kollektivprokura von Hermann Zweifel ist erloschen.

22. Oktober 1948. Wursterei usw.

Robert Mani, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Robert Mani, von Innerferrera, in Chur. Charcuterie, luftgetrocknete Wurst- und Fleischspezialitäten. Obere Gasse 4.

22. Oktober 1948. Restaurant.

E. Wüthrich, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Ernst Wüthrich, von Trub (Bern), in Chur. Betrieb des Restaurant «Bierhalle Obertor». Grabenstrasse 55.

22. Oktober 1948. Gasthaus.

Jos. Sigrist-Angelini, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Josef Sigrist-Angelini, der mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebt, von Zizers, in Chur. Betrieb des Gasthauses «Zum Goldenen Schäfli». Mühleplatz 3.

22. Oktober 1948. Früchte, Gemüse.

Nino Bibbia, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Nino Bibbia, von Italien, in St. Moritz. Import von Früchten und Gemüse.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Oktober 1948. Radio.

Eugen Pabst, in Gebenstorf. Inhaber dieser Firma ist Eugen Pabst, von und in Gebenstorf. Radiofachgeschäft (Verkauf und Reparaturen). Gehling (Postamt Turgi).

22. Oktober 1948.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Schwaderloch, in Schwaderloch (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1947, Seite 3700). Otto Knecht, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt Jakob Knecht, von und in Schwaderloch. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

22. Oktober 1948. Wäsche.

Frau M. Staub-Garnin z. Bögli, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Maria Staub-Garnin, von Menzingen (Zug), in Zofingen. Wäschegeschäft. Pfistergasse. (Eintragung mit Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde.)

22. Oktober 1948. Handwerkliche Möbel, Innenausbau.

H. Roth, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Hans Roth, von Erlinsbach, in Rothrist. Herstellung handwerklicher Möbel und Innenausbau. Aesch (Postkreis Strengelbach).

22. Oktober 1948.

W. Meierhans, Schneidermeister, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Werner Meierhans, von Griesenberg (Thurgau), in Rheinfelden. Mass und Konfektion (Massschneiderei und Verkauf von Herrenkonfektion). Marktgasse 102.

22. Oktober 1948. Spenglerei, sanitäre Anlagen.

Franz Zimmerli-Schmid, in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Franz Zimmerli-Schmid, von Oftringen, in Aarburg. Spenglerei, sanitäre Anlagen. Oltnenstrasse 109.

22. Oktober 1948.

Jules Fischer, Buchdruckerei, in Schöftland, Buchdruckerei und Verlag (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1941, Seite 2461). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

22. Oktober 1948. Zimmerei.

Martin Brack, in Umliken, Zimmerei (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2643). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

21. Oktober 1948. Schuhe usw.

O. Fehlmann, in Aadorf. Inhaber dieser Firma ist Oskar Fehlmann-Gloor, von Remigen (Aargau), in Aadorf. Schuhgeschäft und Reparaturwerkstätte. Bahnhofstrasse.

21. Oktober 1948. Restaurant.

H. Lipp, in Frauenfeld. Inhaber dieser Firma ist Hermann Lipp, von Entlebuch, in Frauenfeld. Restaurant «Zur Murgalle». Murgstrasse 1.

21. Oktober 1948. Zimmereigeschäft.

Ernst Koradi, in Frauenfeld. Inhaber dieser Firma ist Ernst Koradi, von Oberneunforn, in Frauenfeld. Zimmereigeschäft. Maiholzstrasse 14.

21. Oktober 1948. Chem.-techn. Produkte, Kolonialwaren.

Jakob Rüttimann, in Nusshausen, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und von Kolonialwaren (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1932, Seite 24). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. Oktober 1948. Obst, Gemüse.

Guerino De Martin, in Weinfelden. Obst- und Gemüsehandel (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1945, Seite 240). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

21. Oktober 1948. Café.

A. Eugster, in Arbon, Café «Schmiedstube», Grillroom (SHAB. Nr. 108 vom 4. Mai 1948, Seite 1260). Ueber diese Firma wurde am 28. September 1948 der Konkurs eröffnet.

21. Oktober 1948. Porzellan, Steingut, Glas.

Lina Herzog vorm. Lina Herzog-Sigrist, in Weinfelden, Porzellan-, Steingut- und Glaswarenhandlung (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1945, Seite 246). Diese Firma wird infolge Heirat der Firmainhaberin abgeändert in Liny Schlegel-Herzog. Die Firmainhaberin ist jetzt Bürgerin von Kaltenbach und wohnhaft in Zürich-Seebach. Der Ehemann hat seine Zustimmung zur Geschäftsführung erteilt. Das Geschäftslokal befindet sich an der Bahnhofstrasse 20.

21. Oktober 1948.

Jakob Egli, bisher in Wald (Zürich) (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1936, Seite 54). Der Firmasitz wurde nach Schrofen-Amriswil verlegt und die Firma abgeändert in Jak. Egli-Schurter Strickwarenfabrik JEWA. Inhaber ist Jakob Egli-Schurter, von Wald (Zürich), nun in Schrofen-Amriswil. Jetzige Geschäftsnatur: Strickwarenfabrik.

21. Oktober 1948. Manufakturwaren usw.

J. G. Stäheli, in Amriswil, Manufakturwaren en gros und en détail usw. (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 261). Die an Ernst Ungricht erteilte Einzelprokura ist erloschen.

21. Oktober 1948.

Genossenschaft Arbeitsheim für Gebrechliche Amriswil, in Amriswil (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 261). In der Generalversammlung vom 11. Juni 1948 wurden die Statuten revidiert. Zeichnungsberechtigt sind von nun an der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Gustav Maurer, Präsident, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Der bisherige Aktuar Karl Treiber, von und in Zürich, wurde zum Präsidenten ernannt. Vizepräsident ist Jean Brüscheiler, von und in Schocherswil (bisher Mitglied), und als Aktuar wurde Dr. Richard Meili, von Schaffhausen, in Winterthur, in den Vorstand gewählt. Erwin Bartholdi wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt; seine bisherige Prokura ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Hans Stäheli, von Schocherswil, in Amriswil.

21. Oktober 1948. Baugeschäft, Zementwaren.

Paul Guerra, in Kradolf (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1937, Seite 2608). Ausser einem Baugeschäft betreibt die Firma nun auch die Fabrikation von Zementwaren. Jetzige Geschäftsnatur: Baugeschäft und Zementwarenfabrikation.

21. Oktober 1948.

Sennereigenossenschaft Güttingen, in Güttingen (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3625). Adolf Koller-Nufer ist als Aktuar zurückgetreten; er gehört dem Vorstand weiterhin als Kassier an. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist August Hanselmann, von und in Güttingen (bisher Beisitzer). Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

12 ottobre 1948. Officina meccanica, autorimessa, ecc.

Grand Garage Fochetti, in Tenero-Contra. Il titolare è Martino Fochetti, di Fermo, da Brione s. M., in Tenero-Contra. Officina meccanica e autorimessa per riparazioni; agenzie auto, motociclette, trattori; benzina-oli e gomme; compera e vendita auto e moto d'occasione-noleggi.

19 ottobre 1948. Coloniali, casalinghi, ecc.

Ponti e Cavalli, in Muralto, coloniali, casalinghi, ferrareccia (FUSC. del 13 novembre 1946, N° 266, pagina 3317). La società è sciolta e la liquidazione è terminata; questa ragione sociale è cancellata. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla nuova ditta «Cavalli Giuseppe», in Muralto, sotto trascritta.

19 ottobre 1948. Coloniali, casalinghi, ecc.

Cavalli Giuseppe, in Muralto. Il titolare è Giuseppe Cavalli, di Andrea, da Intragna, in Muralto. La ditta rileva l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Ponti e Cavalli», già in Muralto, ora cancellata. Commercio di coloniali, casalinghi, ferrareccia. Via Gottardo.

20 ottobre 1948. Costruzioni.

Domenigoni Nino, in Russo, impresa costruzioni (FUSC. del 19 aprile 1945, N° 90, pagina 897). A seguito di trasferimento della sede della ditta in Airolo (FUSC. del 18 ottobre 1948, N° 244, pagina 2799), la ditta è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno.

21 ottobre 1948. Sartoria.

Paolo Dalessi, in Locarno. Titolare è Paolo Dalessi, di Paolo, da Caveragno, in Locarno. Sartoria.

Ufficio di Lugano

21 ottobre 1948. Latte, liquori.

Remo Andina-Schaffner, in Cassarate di Castagnola, commercio, lavorazione del latte (FUSC. del 24 maggio 1938, N° 120, pagina 1163). La ditta ha trasferito la propria sede a Lugano, domicilio del titolare ed aggiunge al proprio genere di commercio: liquori. Corso Elvezia 4.

22 ottobre 1948. Coloniali, vini, latte, ecc.

D. Finardi, in Lugano, coloniali e vini all'ingrosso (FUSC. del 21 marzo 1946, N° 67, pagina 879). La ditta modifica il proprio genere di commercio in commercio di latte e latticini, coloniali e vini al dettaglio.

Distretto di Mendrisio

21 ottobre 1948. Tipografia.

Grafica S.A., in Chiasso, esercizio di una tipografia (FUSC. del 12 agosto 1947, N° 186, pagina 2318). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente

intièrement libéré. Gli statuti sono stati modificati in tale senso a seguito di delibera assembleare del 19 ottobre 1948.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

22 octobre 1948. Boucherie, etc.

R. Vautravers, à Cossonay-Gare, commune de Penthalaz. Le chef de la maison est Roland Vautravers, de Champagne, à Cossonay-Gare, commune de Penthalaz. Commerce de boucherie et charcuterie.

Bureau d'Echallens

21 octobre 1948.

Syndicat agricole de Pailly, à Pailly (FOSC. du 9 juillet 1938, N° 158, page 1540). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 3 juillet 1948, adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est: **Syndicat agricole et d'élevage de Pailly**. La société a pour but de favoriser l'élevage du bétail bovin de la race tachetée rouge et blanche et de favoriser les intérêts d'ordre économique et social de ses membres. Le capital social est divisé en parts sociales de 30 fr. Les associés sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société. Les publications ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose du président, du vice-président, du secrétaire, du caissier et d'un membre-adjoint. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Paul Ménétrey, de Poliez-le-Grand, est président; Marcel Bolomey, de Lutry et Villette, vice-président; Jacques Gonet, de Vuarrens, secrétaire (déjà inscrit); tous à Pailly. Sont radiés: Fernand Courvoisier, président, et Walter Métraux, vice-président, dont les signatures sont éteintes.

Bureau de Grandson

20 octobre 1948.

Groupe des sélectionneurs de Champagne et environs, à Champagne, société coopérative (FOSC. du 15 mars 1948, N° 62, page 753). Dans son assemblée générale du 18 juin 1948, cette société a nommé en qualité de: président du comité: Fritz Lanz, de Gondiswil (Berne), secrétaire-caissier: Louis Ray, de Villars-Burquin, les deux à Champagne. Sont radiés: Albert Gander, président, et Jules Guilloud, secrétaire-caissier, dont les signatures sont éteintes. La société est engagée par la signature collective du président et d'un membre de l'administration.

Bureau de Lausanne

21 octobre 1948. Thés, cafés, etc.

E. Mayor, à Lausanne, commerce de thés, cafés et épicerie, à l'enseigne: « Rôtisserie moderne Colombia » (FOSC. du 7 novembre 1947, page 3301). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 octobre 1948. Distillerie, etc.

P. Lomazzi S.A., à Lausanne, vins et liqueurs, etc. (FOSC. du 17 juin 1944, page 1616). Par suite de divorce, l'administratrice et directrice Cécile Musso se nomme Cécile Lomazzi, de et à Lausanne.

21 octobre 1948. Boulangerie, etc.

A. Genoud, à Lausanne. Le chef de la maison est Alfred Genoud, de Châtel-St-Denis, à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue de la Grotte 6.

21 octobre 1948. Atelier mécanique, etc.

J. Bédât, à Lausanne, atelier mécanique, etc. (FOSC. du 28 janvier 1944). La raison est radiée pour cause de départ du titulaire.

21 octobre 1948. Immeubles.

Le Château d'Ouchy S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 2 octobre 1947, page 2896). Le bureau est transféré à Ouchy, au Château d'Ouchy (dans les locaux de la société).

22 octobre 1948. Autos.

M. Perey, à Crissier. Le chef de la maison est Maurice Perey, allié Uldry, d'Orzens (Vaud), à Crissier. Achat et vente d'automobiles. Agence pour le district de Lausanne des automobiles « Aero-Minor ». Le Marcholet.

22 octobre 1948. Maçonnerie, etc.

Entreprise Crausaz & Bataillard, à Lausanne. Etienne Crausaz, allié Despland, de Lutry et Hermenches (Vaud), et Emile Bataillard, allié Cacciapuoti, de Romanet sur Morges (Vaud), les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 octobre 1948. Entreprise de tous travaux de maçonnerie et de génie civil. Chemin de Val-dézia 8.

22 octobre 1948. Combustibles, appareils de chauffage.

Georges Delacretaz, à Lausanne, combustibles et mazout (FOSC. du 13 mai 1936). Le genre de commerce est modifié comme suit: commerce de charbons et mazout. Représentation d'appareils de chauffage.

22 octobre 1948. Brevets, marques, etc.

Socorex S.A., à Lausanne, brevets et marques, etc. (FOSC. du 1^{er} décembre 1947, page 3546). Les pouvoirs des administrateurs Max Kimche et Alexandre Petitpierre, démissionnaires, sont éteints. Le conseil est composé de Maurice Gouy (inscrit), désigné comme président, et Jacques Kimche, inscrit jusqu'ici comme directeur et dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les administrateurs signent individuellement.

22 octobre 1948. Dessins et photos publicitaires.

Aellen et Hauser, à Renens, dessins et photos publicitaires, société en nom collectif (FOSC. du 2 avril 1948, page 921). La société est dissoute depuis le 2 octobre 1948. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

22 octobre 1948.

Société Immobilière La Normande S.A., à Lausanne (FOSC. du 21 février 1948, page 534). Les pouvoirs de l'administrateur Robert Koller, démissionnaire, sont éteints. César Pochon, de Chêne-Pâquier, à Bûchillon, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: place de la Gare 12 (chez P. Cordey, régisseur).

Bureau de Morges

19 octobre 1948.

Morges-Transports S.A., à Morges (FOSC. du 4 janvier 1932, N° 1, page 4). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 octobre 1948, la société a constaté la libération intégrale de son capital-actions de 20 000 fr. et a décidé de porter ce capital de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 30 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées de 250 fr. l'une, et d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées de 27 500 fr., soit

20 actions entièrement libérées et 30 actions à concurrence de 250 fr. chacune. L'administrateur Edmond Pasche est actuellement domicilié à Morges.

Bureau de Nyon

20 octobre 1948.

Société Immobilière Le Bourneau S.A., à Mies. Sous cette raison sociale et suivant acte authentique et statuts du 22 septembre 1948, il a été constitué une société anonyme ayant pour but l'achat, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle se propose tout d'abord l'achat d'une parcelle d'environ 4200 m², propriété de M. Hubert Pictet, sise à Mies, pour le prix de 49 548 fr. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un à cinq membres. Ont été nommés administrateurs avec signature individuelle: Alec-William Barbey, à Mies, président, et René-Paul Barbey, à Montcherand, les deux de Valeyres sous Rances, Ste-Croix et Chexbres. Bureau de la société: chez Alec Barbey.

Bureau de Rolle

21 octobre 1948. Produits alimentaires et pharmaceutiques.

Aromal S.A., à Gilly, fabrication et vente de tous produits alimentaires et pharmaceutiques (FOSC. du 3 août 1948, N° 179, page 2164). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Rolle par suite de transfert du siège de la société à Veyrier (Genève) (FOSC. du 13 octobre 1948, N° 240, page 2761).

Bureau de Vevey

21 octobre 1948. Articles mécaniques et électriques.

Edouard Keller, à Montreux-Le Châtelard. Le chef de la maison est Emile-Edouard Keller, fils de Karl-Anton, de Goldach (St-Gall), à Montreux-Le Châtelard. Représentation d'articles mécaniques et électriques. Grand'Rue 81.

21 octobre 1948.

Société Immobilière « Douce Brise » S.A., à Vevey (FOSC. du 20 octobre 1947, N° 245). Dans son assemblée générale extraordinaire du 14 septembre 1948, la société a désigné comme nouvel et unique administrateur avec signature individuelle John Delafontaine, de Corsier, à La Tour-de-Peilz, en remplacement d'Adolphe Monod, décédé, dont la signature est radiée.

22 octobre 1948. Textiles.

Ernesto Solavagione, à Clarens-Le Châtelard. Le chef de la maison est Ernesto Solavagione, fils de Carlo, de nationalité italienne, à Clarens-Le Châtelard. Achat, vente et représentation de textiles. Villa Dubochet 3.

22 octobre 1948.

Emile Fischer fils, à Vevey, articles de voyages et de sports sous l'enseigne: « Au Départ » (FOSC. du 17 décembre 1926, N° 295). La raison sociale est actuellement: **Fischer Sports**. Le titulaire renonce à l'enseigne « Au Départ ».

Bureau d'Yverdon

22 octobre 1948. Meubles et machines de bureau, etc.

Schulz et Cie, à Yverdon, société en commandite, meubles et machines de bureau et toutes fournitures, lampes, etc., gros et détail; agencements de magasins (FOSC. du 8 juillet 1944, page 1803). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

19 octobre 1948. Horticulture, aviculture.

René Bangerter, Les Grattes, commune de Rochefort. Le chef de la maison est Arnold-René Bangerter, de Lyss, aux Grattes, commune de Rochefort. Jardinier, aviculteur, à l'enseigne: « Service Plantusa ».

Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 octobre 1948. Trouseaux, bonneterie, etc.

Jago, Otto Jager, à La Chaux-de-Fonds, importation, exportation et commerce d'articles photographiques, etc. (FOSC. du 5 novembre 1948, N° 259). Le titulaire modifie son genre de commerce qui sera dorénavant: commerce de trousseaux, bonneterie, laines. Bureaux: rue Jaquet-Droz 50.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

20 octobre 1948. Fonderie.

F. Jaquet, à Fleurier, fonderie (FOSC. du 7 mars 1947, N° 55, page 648). La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite « Fonderie F. Jaquet & Cie », à Fleurier, ci-après inscrite.

20 octobre 1948.

Fonderie F. Jaquet & Cie, à Fleurier. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1^{er} mars 1948. Elle a pour associé indéfiniment responsable Fernand-Maurice Jaquet, de Grolley (Fribourg), à Fleurier, et pour associé commanditaire Georges-Edouard Bonnefous, de et à Genève, avec une commandite de 5000 fr. La société a repris dès le 1^{er} mars 1948 l'actif et le passif de la maison « F. Jaquet », fonderie, à Fleurier, radiée. Fonderie artistique et de métaux, fabrication et commerce de pièces terminées de quincaillerie et articles de ménage. Rue des Moulins 25.

21 octobre 1948.

Caisse de crédit mutuel de St-Sulpice, à St-Sulpice, société coopérative (FOSC. du 21 novembre 1947, N° 273, page 3450). Dans son assemblée générale du 20 mars 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. Dans le but de la société, la possibilité de s'occuper du commerce de marchandises a été abandonnée. Le montant de la part sociale est actuellement de 100 fr. En plus de la responsabilité personnelle et solidaire, les associés ont également l'obligation d'effectuer des versements supplémentaires illimités. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Urie Jeanneret est président (déjà inscrit); Georges Erb, de Röthenbach i. E., à St-Sulpice (Neuchâtel), vice-président (inscrit jusqu'ici comme membre); Max Stalder, de Rüeggau, à St-Sulpice (Neuchâtel), secrétaire. Ne font plus partie du comité par suite de démission Armand von Allmen, vice-président et Auguste Duvoisin, secrétaire; leurs signatures sont radiées.

Genf — Genève — Ginevra

16 octobre 1948.

Société des Intérêts généraux du Protestantisme, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 novembre 1948, page 3361). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 octobre 1948, la société a décidé: 1° de transférer les 50 actions, nominatives, de 100 fr., formant le capital social, en

actions au porteur; 2° de porter son capital social de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 450 actions au porteur de 100 fr.; 3° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 100 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé de: Louis Maystre, président; Henri Gros, nommé secrétaire; Henry Dartique d'Athis, actuellement à Remiremont (Vosges, France); Edouard Chamay (ces trois derniers jusqu'ici sans droit à la signature sociale), et Frédéric Giel (jusqu'ici secrétaire), tous inscrits, lesquels signent collectivement à deux.

20 octobre 1948. Cuirs, peaux.

P. Schiltknecht, à Genève. Le chef de la maison est Paul Schiltknecht, d'Eschikon (Thurgovie), à Genève. Commerce et représentation de cuirs et peaux. Rue Versonnex 15bis.

20 octobre 1948. Café-brasserie.

Henri Hinderberger, à Genève, exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne: «Brasserie Nouvelle» (FOSC. du 3 octobre 1932, page 2325). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 octobre 1948. Café-restaurant.

Mme A. Hinderberger, à Genève. Le chef de la maison est Alma Hinderberger, née Freivogel, de et à Genève, épouse dûment autorisée de Henri Hinderberger. Exploitation d'un café-restaurant. Rue de Carouge 99.

20 octobre 1948. Lotissement et vente d'immeubles, etc.

Borel et Cie, successeurs de Meuron et Cie, Société Anonyme, à Cologny, exploitation, mise en valeur, lotissement et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 1^{er} juillet 1944, page 1487). Frédéric Cart, de Sévery et Morges (Vaud), à Lausanne, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle.

20 octobre 1948. Papeterie, fournitures de bureau, etc.

Felsenheimer « Mon Bureau », à Genève, commerce et représentation de papeterie, fournitures de bureau, librairie et articles de publicité (FOSC. du 3 juillet 1942, page 1527). Par jugement du 9 octobre 1948, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

20 octobre 1948.

Société Immobilière Véronique en liq^{ua}, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 13 octobre 1948, page 2760). Par jugement du 27 septembre 1948, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré la société en état de faillite.

20 octobre 1948.

Syndicat agricole de la Pallanterie, à La Pallanterie, commune de Collonge-Bellerive, société coopérative (FOSC. du 18 février 1936, page 401). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Syndicat agricole de la Pallanterie en liq^{ua}**. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et le secrétaire-caissier (inscrits), nommés liquidateurs.

20 octobre 1948.

Syndicat Agricole de Perly-Certoux, à Perly, commune de Perly-Certoux, société coopérative (FOSC. du 1^{er} mars 1943, page 474). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Syndicat agricole de Perly-Certoux en liq^{ua}**. Jules Vidonne, président, Pierre Bouvier, vice-président et René Fournier, secrétaire-caissier (inscrits), sont désignés en qualité de liquidateurs. La société n'est engagée que par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

20 octobre 1948.

Syndicat agricole des Trois Chêne et Environs, à Chêne-Bougeries, société coopérative (FOSC. du 10 décembre 1934, page 3397). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Syndicat agricole des Trois Chêne et Environs en liq^{ua}**. Olivier Mingard, président, James Pradervand, vice-président, et Alexandre Grosjean, secrétaire-caissier (inscrits), sont désignés en qualité de liquidateurs. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier.

20 octobre 1948.

Syndicat agricole de Collex-Bossy-Versolx, à Collex, commune de Collex-Bossy, société coopérative (FOSC. du 11 décembre 1934, page 3410). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Syndicat agricole de Collex-Bossy-Versolx en liq^{ua}**. François Gindre, président, Anselme Maréchal, vice-président,

et Eugène Piccot, secrétaire-caissier (inscrits), sont désignés en qualité de liquidateurs. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

20 octobre 1948.

Caisse de Prévoyance des Agents de la Police de Sûreté, à Genève, société coopérative (FOSC. du 11 mars 1931, page 523). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: **Caisse de Prévoyance des Agents de la Police de Sûreté en liq^{ua}**. Charles Métrol, André Chaulmontet et John Enneveux (inscrits), sont désignés en qualité de liquidateurs; ils continuent à engager la société par leur signature collective à trois. Adresse de la société en liquidation: Bourg-de-Four 3.

20 octobre 1948.

Horlogerie des Pâquis S.A., à Genève (FOSC. du 5 février 1938, page 281). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 septembre 1948, la société a décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Toutefois, la radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

20 octobre 1948.

Cercle des Agriculteurs du Canton de Genève, à Carouge, société coopérative (FOSC. du 17 avril 1946, page 1173). Dans son assemblée des délégués du 13 mars 1947, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle prend comme nouvelle raison sociale: **Cercle des Agriculteurs de Genève et environs**. La société a pour but de favoriser l'agriculture en général par le groupement des agriculteurs, par la concentration de leurs intérêts, ainsi que par l'étude des questions d'ordre professionnel, selon la conception de l'entraide coopérative. Elle se propose d'atteindre son but plus particulièrement a) par l'achat et la vente des articles nécessaires à l'exploitation agricole; b) par la mise en valeur en commun de produits agricoles; c) par le développement chez ses membres des connaissances professionnelles et de l'esprit coopératif. Les engagements de la société sont garantis solidairement, mais à titre subsidiaire, par tous les membres conformément à l'art. 869 C.O. Les publications ont lieu dans le « Journal d'Agriculture Suisse », sous réserve de celles qui doivent aussi être légalement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par une administration (ancien comité de direction) de 8 membres. La société continue à être engagée par la signature individuelle de John Rochaix, président (inscrit), actuellement domicilié à Mies (Vaud); Charles-Henri Oederlin (jusqu'ici secrétaire-gérant), nommé directeur et fonctionnant comme secrétaire de l'administration, et Louis Jandin (jusqu'ici secrétaire-gérant adjoint), nommé sous-directeur. Locaux: avenue Industrielle 9.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Vitrex S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

La société soussignée fait appel à ses créanciers pour faire valoir d'ici au 20 novembre 1948 tous leurs droits et prétentions. Passé ce délai, il sera suivi aux opérations et à la radiation de la société au Registre du commerce.

Fribourg, le 22 octobre 1948.

(AA. 291²)

Vitrex S.A. en liquidation.

Le Passage S.A. en liquidation, Vevey

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 13 octobre 1948 a décidé la dissolution de la société. Les créanciers sont sommés de produire leurs prétentions à l'étude Kratzer, notaire, rue du Simplon 48, à Vevey, dans le délai d'une année dès la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

(AA. 292²)

Les liquidateurs.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Abänderung des Wehrsteuerbeschlusses

(Vom 10. Oktober 1948)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Die Artikel 22, Absatz 1, lit. g und h, und 25, Absatz 1, des Bundesratsbeschlusses vom 9. Dezember 1940 über die Erhebung einer Wehrsteuer werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Artikel 22, Absatz 1, lit. g. Die gesetzlichen oder statutarischen Beiträge an die in Artikel 16, Ziffer 5, bezeichneten Ausgleichskassen sowie die Beiträge, die auf Grund des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung zu entrichten sind;

Artikel 22, Absatz 1, lit. h. Die Prämien für die Lebens-, Unfall-, Kranken- und Kautionsversicherung, die Beiträge für Arbeitslosen- und Pensionsversicherung und die nicht unter lit. g fallenden Beiträge an die Alters- und Hinterlassenenversicherung für den Steuerpflichtigen und für die von ihm unterhaltenen Personen bis zum Gesamtbetrag von Fr. 500;

Artikel 25, Absatz 1. ¹ Vom reinen Einkommen kann der Steuerpflichtige abziehen:

- a) einen Betrag von Fr. 1000;
- b) einen Betrag von Fr. 500 für jedes Kind unter achtzehn Jahren, für das er sorgt, und für jede von ihm unterhaltene unterstützungsbedürftige Person mit Ausnahme der Ehefrau.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1949 in Kraft und findet für die fünfte Veranlagungsperiode der Wehrsteuer Anwendung.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui concerne l'impôt pour la défense nationale

(Du 19 octobre 1948)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Sont abrogés les articles 22, 1^{er} alinéa, lettres g et h, et 25, 1^{er} alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940 concernant la perception d'un impôt pour la défense nationale. Ils sont remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 22, 1^{er} al., lettre g. Les versements légaux ou statutaires faits aux caisses de compensation mentionnées à l'article 16, chiffre 5, ainsi que les cotisations qui doivent être payées en vertu de la Loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants;

Art. 22, 1^{er} al., lettre h. Les primes d'assurances-vie, accidents, maladie, cautionnement, les cotisations d'assurances-chômage et retraite, ainsi que les cotisations à l'assurance-vieillesse et survivants ne rentrant pas sous lettre g, que le contribuable a versées, pour lui-même et pour les personnes à l'entretien desquelles il pourvoit, jusqu'à concurrence d'un montant de 500 fr.;

Art. 25, 1^{er} al. Le contribuable peut déduire de son revenu net:

- a) Un montant de 1000 fr.;
- b) Un montant de 500 fr. pour chaque enfant au-dessous de 18 ans dont il a le soin et pour chaque personne nécessaire à l'entretien de laquelle il pourvoit, à l'exception de sa femme.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1949 et est applicable pour la cinquième période de taxation de l'impôt pour la défense nationale.

Decreto del Consiglio federale

che modifica quello concernente la riscossione d'una imposta per la difesa nazionale

(Del 19 ottobre 1948)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. Gli articoli 22, primo capoverso, lettere g e h, e 25, primo capoverso, del decreto del Consiglio federale del 9 dicembre 1940 concernente la riscossione d'una imposta per la difesa nazionale sono abrogati e sostituiti dalle seguenti disposizioni:

Art. 22, primo capoverso, lett. g. I versamenti legali o statuari alle casse di compensazione menzionate nell'articolo 16, numero 5, come pure i contributi che devono essere pagati in base alla legge federale del 20 dicembre 1946 sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti;

Art. 22, primo capoverso, lett. h. I premi di assicurazione concernenti vita, infortuni, malattie, fideiussioni, i contributi di assicurazione concernenti disoccupazione e pensioni, come pure i versamenti all'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti non compresi sotto lettera g, che il contribuente ha pagato per sé e per le persone al cui mantenimento egli provvede fino a concorrenza di un importo di 500 franchi;

Art. 25, primo capoverso. Dal reddito netto il contribuente può dedurre:

- un importo di 1000 franchi;
- un importo di 500 franchi per ogni figlio d'età inferiore ai 18 anni e per ogni persona bisognosa, al cui sostentamento egli provvede, salvo per la moglie.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 1949 e vale per il quinto periodo di tassazione dell'imposta per la difesa nazionale.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 23. Oktober 1948 — Situation au 23 octobre 1948

		Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
		Changements depuis la dernière situation	
Aktiven — Actif		Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	5 748 232 861.95	+	9 526 255.70
Devisen — Disponibilités à l'étranger	198 217 819.84		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	6 318.23	+	13 287 193.86
andere — autres			
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse			
Wechsel — Effets de change	64 688 832.77		
Schatzanweisungen — Rescriptions	3 000 000.—	—	7 907 570.70
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft			
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	2 050 000.—	—	100 000.—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist			
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	89 012 556.07		
andere Lombardv. — autres avances sur nant.		+	2 509 590.57
Wertschriften — Titres	47 564 721.—		
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	10 444 516.58	—	4 822 098.09
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	21 203 520.15	—	817 858.06
Zusammen — Total	6 134 421 146.57		
Passiven — Passif		Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres.....	43 500 000.—		
Notenumlauf — Billets en circulation	4 219 903 545.—	—	24 710.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 373 795 100.78	+	18 023 540.64
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	337 086 820.95		
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	160 136 679.89	—	1 323 317.86
Zusammen — Total	6 134 421 146.57		
Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1938		Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1938	
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1938		Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1938	
			251. 26. 10. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Zu verkaufen ab Transittlager Aarau:

- 200 D. Cuba-Bienenhonig (netto 1 lb)
- 1250 D. Birnendicksaft (netto 500 g)
- 240 D. Creamery-Butter (netto 2 lbs)
- 1000 D. Corned-Beef «Capitol» (netto 335 g)
- 1000 D. Thon «Le Germon» (netto 300 g)
- 350 D. Röstkaffee gemahlen (netto 1,4 kg)
- 300 D. Schinkenspeck «Triumph» (netto 850 g)
- 4800 D. Kondensmilch «Armour» ungez.
- 2900 D. Kondensmilch «Eagle» gez.
- 150 kg Trockengemüse gepresst (Würfel à 250 g)
- 480 kg Vollmilchpulver «Confeta Spray» 28%
- 4000 Stangen Erbsuppe (je 4 Würfel à 50 g)
- 1500 kg Hörnli, schwed.
- 800 kg Weissmehl 72% Z 751
- 200 kg Tafelchokolade «Suchard» Fondant (T. à 100 g)
- 300 kg Kochschokolade argent. (T. à 250 g)

Ab Lager in Deutschland (franz. Zone):

- 1250 kg Weissmehl 72%
- 1000 kg Spaghetti «Semolina long» (carton à 20 lbs)
- 4700 D. Kondensmilch gez. «Eagle»

Ab Lager in Wien:

- 1100 kg reines Kokosfett (T. à 400 g)
- 700 kg Weissmehl 72%
- 600 kg Spaghetti (carton à 20 lbs)
- 900 kg Iran-Reis
- 900 D. Kondensmilch gez. «Eagle»
- 750 D. Kondensmilch ungez. «Armour»

AVENA Import- & Handels-AG., Universitätstr. 20, Zürich 6

Zu kaufen gesucht

Säcke

In jeder Grösse und jedes Quantum
Ulrich Sonderegger, Sackhandlung
Pfäffikon (Zch.), Tel. (051) 9755 28

Tschechoslowakei

Die Texte der Mitteilung, des Abkommens betreffend den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr sowie die Liste der Ausfuhrkontingents-Verwaltungsstellen sind in Form eines Separatabzuges erhältlich. Preis: 35 Rappen, inkl. Porto. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gehalten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Gesucht
grössere Mengen
Kammnadeln

rund

24-29 x 7/16, 25-28 x 5/8, 16x1 1/4, 28x 1/2, 26-33 x 1/4

Bemusterte Eil-offerten an
Postfach 14675,
Zürich 88.

Öffentliches
vormundschaftliches Inventar - Rechnungsruft

Bevormundeter:

Müller Arnold Charles

gehoren 1901, geschieden von Bertha Kräuchi, von Eriz, Kaufmann in Bern, Brunnadernstrasse 28.

Eingabefrist: bis und mit 12. November 1948.

- Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt II in Bern.
- Für Guthaben des Bevormundeten bei Notar Fritz Frey in Bern, Kornhausplatz 2.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen haftet der Bevormundete nicht. (Art. 590 ZGB.)

Massverwalter und Vormund: Herr Dr. Bernhard Wullschlegler, Fürsprecher, in Bern, Wattenwylweg 36. 898

Bern, den 23. Oktober 1948.

Der Beauftragte: Fr. Frey, Notar.

Socolan S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le 5 novembre 1948, à 15 heures, dans les bureaux de la société, rue de la Cité 22, à Genève, en

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1946/1947.
- Rapport des contrôleurs sur l'exercice 1946/1947.
- Approbation des comptes.
- Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- Nomination du contrôleur aux comptes.

X 350

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 26 octobre 1948 au siège social.

Genève, le 25 octobre 1948.

Le conseil d'administration.

Kreisspital Männedorf

3 1/2 %-Anleihe von Fr. 400 000 von 1938
fällig 31. Dezember 1948

Zwecks Konversion, hzw. Rückzahlung obiger Anleihe bringt das Kreisspital eine neue

3 1/2 %-Anleihe von Fr. 400 000

zur Ausgabe. Anmeldeschluss: 10. November a. e. Konversion und Barzelenahmen für den durch den Umtausch nicht beanspruchten Anleihebetrag werden wie folgt angeboten:

Kurs: 100% zuzüglich halber eidg. Titelstempel von 0,6%. Laufzeit: 10 Jahre, kündbar seitens der Schuldnerin nach 5 Jahren.

Solidar-Garantie für Kapital- und Zinszahlung durch die Gemeinden: Stäfa, Männedorf, Oetwil am See, Uetikon, Mellen, Hombrechtikon, Herrliberg, Erlenbach und Küsnacht. — Prospekte können bezogen werden durch die

Z 763

Aktiengesellschaft Leu & Co.

Filiale Stäfa

sowie bei deren Hauptbank und Depositenkassen in Zürich und Richterswil.

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

COMPANIA ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD
BUENOS-AIRES

Acompte de dividende

Le conseil d'administration de la Compañía Italo Argentina de Electricidad Société Anonyme. Buenos-Aires, a décidé la distribution d'un acompte de dividende pour l'exercice 1948 de m\$ 3.50 pour chaque action.

Conformément aux dispositions de la Loi argentine, l'impôt sur les revenus sera à la charge des actionnaires

Le paiement de ce dividende aura lieu à Buenos-Aires à partir du 25 octobre 1948, exclusivement contre remise du coupon N° 61:

- chez le Banco de Italia y Rio de la Plata
- chez le Banco Italo Belga
- chez le Nuevo Banco Italiano
- chez le Banco Frances e Italiano para la America del Sud.

En Suisse, les coupons pourront être présentés à l'encaissement:

- chez la Société de Banque suisse, à Bâle
- chez le Crédit Suisse, à Zurich
- chez l'Union de Banques Suisses, à Zurich
- chez la Société anonyme Leu & Co., à Zurich
- et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques,
- chez la Banca Unione di Credito, à Lugano
- chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle
- chez MM. Pictet & Cie, à Genève
- chez la Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, à Zurich.

Après réception des fonds nécessaires, ils seront:

payés en francs suisses, à condition que les fonds puissent être transférés d'Argentine en Suisse, contre présentation de l'Affidavit A XVII.

La déduction pour l'impôt argentin sur les revenus sera de 5% sur les coupons présentés à l'encaissement jusqu'au 30 novembre 1948 inclus. Q 421

Passé ce délai, la retenue pour cet impôt sera de 12%.

Buenos-Aires, le 14 octobre 1948.

Le conseil d'administration.

FINANZAMT DER STADT ZÜRICH

4⁰/₀-Anleihen der Stadt Zürich vom 26. November 1936 von Fr. 20 000 000

Auslosung

Gemäss den Anleihebedingungen hat die Amortisation vom Jahre 1942 an in 20 jährlichen Raten von je Fr. 1 000 000 durch Rückkauf oder Auslosung zu erfolgen.

Bei der am 19. Oktober 1948 stattgefundenen 7. Auslosung sind folgende 1000 Obligationen zu Fr. 1000 zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1948 gezogen worden:

47	1622	3116	4629	6111	7592	9310	10884	12208	13735	15026	16493	18257
56	1627	3145	4665	6112	7623	9327	10900	12230	13758	15046	16497	18268
64	1629	3149	4668	6124	7642	9334	10924	12255	13788	15053	16513	18274
90	1630	3172	4714	6131	7649	9361	10944	12261	13802	15082	16569	18304
141	1634	3178	4764	6132	7683	9374	10960	12272	13804	15091	16578	18321
182	1636	3182	4808	6151	7704	9391	10968	12283	13871	15115	16607	18345
227	1671	3190	4824	6159	7706	9396	10981	12287	13892	15117	16629	18360
231	1673	3225	4826	6160	7711	9452	11020	12298	13907	15140	16644	18379
232	1690	3313	4829	6165	7723	9460	11048	12315	13934	15143	16679	18388
240	1755	3314	4843	6225	7740	9485	11124	12354	13942	15150	16716	18417
317	1758	3327	4849	6278	7808	9519	11155	12362	14007	15181	16780	18422
321	1826	3366	4882	6285	7810	9539	11186	12442	14028	15185	16812	18424
339	1837	3367	4885	6307	7836	9568	11202	12458	14069	15190	16827	18449
346	1885	3396	4910	6308	7838	9571	11214	12464	14073	15225	16843	18457
347	1900	3398	4913	6313	7867	9578	11218	12467	14077	15226	16845	18464
412	1926	3402	4959	6350	7881	9637	11228	12477	14113	15242	16864	18487
426	1951	3416	4961	6405	7897	9667	11270	12508	14121	15245	16871	18565
441	1970	3417	4963	6440	7907	9684	11308	12515	14128	15264	16885	18581
442	1983	3425	4980	6476	7908	9690	11317	12521	14144	15308	16906	18609
443	2105	3433	5068	6498	7910	9707	11344	12528	14153	15321	16923	18666
473	2106	3436	5077	6537	7911	9723	11353	12555	14168	15349	16937	18670
476	2110	3452	5106	6555	7938	9752	11364	12561	14169	15362	16979	18672
484	2111	3470	5188	6622	7993	9756	11371	12564	14212	15365	16984	18684
512	2118	3475	5197	6664	8068	9761	11396	12579	14221	15378	16986	18726
539	2119	3476	5199	6673	8073	9773	11418	12620	14228	15402	16997	18768
540	2137	3481	5219	6681	8142	9812	11481	12637	14231	15443	17015	18787
587	2140	3482	5230	6687	8164	9850	11521	12643	14247	15494	17048	18807
626	2205	3484	5319	6698	8186	9864	11534	12656	14259	15511	17062	18826
650	2210	3510	5346	6700	8217	9873	11582	12695	14304	15527	17088	18861
658	2308	3511	5399	6705	8240	9877	11591	12710	14307	15529	17110	18884
688	2324	3572	5400	6710	8294	9909	11624	12728	14320	15547	17112	18937
703	2388	3589	5416	6713	8302	9935	11634	12739	14333	15557	17119	18988
749	2400	3597	5430	6767	8329	9954	11641	12752	14362	15573	17149	19013
758	2439	3615	5437	6795	8331	9957	11642	12763	14366	15581	17224	19016
759	2443	3656	5446	6808	8337	10015	11658	12771	14390	15595	17269	19020
765	2500	3662	5462	6848	8355	10040	11689	12787	14411	15597	17298	19029
788	2501	3687	5475	6873	8357	10048	11704	12841	14422	15599	17359	19039
777	2502	3688	5481	6899	8361	10057	11711	12854	14435	15609	17379	19071
820	2541	3700	5494	6920	8389	10078	11717	12866	14460	15677	17416	19076
827	2543	3704	5552	6938	8409	10081	11727	12885	14466	15681	17435	19087
833	2546	3722	5582	6965	8434	10093	11742	12919	14538	15683	17448	19088
840	2594	3832	5607	7064	8436	10111	11744	12927	14551	15715	17553	19092
845	2596	3928	5616	7075	8489	10119	11764	12932	14592	15717	17643	19142
878	2615	3934	5638	7118	8503	10144	11785	12983	14595	15773	17680	19174
885	2636	3936	5654	7128	8522	10154	11788	12985	14606	15812	17693	19195
916	2659	3959	5658	7143	8538	10161	11809	13026	14622	15849	17700	19290
918	2661	3965	5664	7151	8614	10177	11828	13030	14653	15883	17733	19298
944	2678	3983	5699	7194	8622	10185	11853	13057	14674	15911	17737	19310
977	2692	3991	5709	7195	8646	10240	11881	13111	14682	15925	17745	19318
991	2713	4012	5733	7207	8676	10243	11890	13135	14720	15948	17772	19423
1010	2717	4051	5746	7215	8757	10266	11900	13137	14738	15973	17796	19434
1070	2754	4053	5764	7236	8769	10275	11932	13140	14753	15978	17799	19442
1127	2808	4085	5812	7262	8791	10289	11934	13172	14775	15994	17813	19478
1132	2810	4090	5814	7266	8802	10350	11947	13183	14776	15998	17828	19559
1135	2817	4112	5822	7270	8840	10391	11952	13206	14784	16028	17856	19562
1178	2819	4141	5831	7289	8841	10396	11962	13208	14798	16037	17866	19565
1179	2820	4159	5843	7318	8855	10432	11983	13210	14800	16056	17872	19581
1200	2821	4170	5854	7327	8861	10465	11985	13274	14808	16108	17904	19591
1235	2838	4230	5885	7330	8888	10491	11990	13279	14819	16115	17910	19606
1250	2843	4274	5895	7404	8889	10493	11998	13296	14841	16165	17932	19648
1267	2844	4304	5902	7429	8890	10537	12041	13305	14844	16187	17935	19656
1268	2845	4331	5918	7431	8898	10539	12048	13307	14854	16188	17944	19689
1319	2863	4336	5925	7450	8924	10634	12062	13311	14894	16250	17948	19704
1347	2897	4344	5959	7464	8935	10636	12063	13364	14903	16260	17964	19713
1368	2901	4383	5971	7465	8948	10649	12082	13374	14909	16279	17966	19721
1383	2908	4388	6015	7467	8979	10656	12083	13401	14924	16293	17968	19745
1421	2928	4401	6017	7468	9026	10684	12098	13411	14957	16317	17997	19784
1455	2938	4412	6018	7480	9062	10693	12118	13430	14961	16333	18007	19800
1473	2965	4461	6019	7481	9067	10743	12127	13476	14964	16339	18111	19817
1493	2967	4465	6044	7489	9137	10755	12135	13487	14979	16352	18127	19821
1498	2971	4472	6046	7497	9151	10767	12143	13515	14980	16380	18165	19946
1539	2976	4477	6058	7502	9167	10768	12150	13568	14989	16398	18166	19952
1543	3059	4478	6062	7520	9199	10783	12156	13606	14997	16406	18188	19957
1544	3088	4485	6065	7549	9202	10809	12181	13688	15000	16429	18208	19973
1554	3091	4546	6083	7553	9263	10820	12195	13692	15007	16438	18236	19974
1589	3099	4550	6096	7556	9289	10855	12196	13695	15015	16474	18246	19998
1607	3102	4571	6102	7589	9308	10863	12200	13699	15020	16484	18247	

Von den in früheren Jahren fällig gewesen Obligationen sind noch folgende ausstehend:

2017 (1947)	6007 (1947)	14245 (1946)	17211 (1946)
2018 (1947)	8460 (1947)	14246 (1946)	17213 (1943)
3121 (1943)	13739 (1946)	15141 (1947)	18162 (1947)
6006 (1947)	13803 (1946)	16564 (1946)	19146 (1947)

Die Rückzahlung erfolgt bei der Stadtkasse Zürich, den Kassen der dem Kartell schweiz. Banken und dem Verband schweizerischer Kantonalbanken angeschlossenen Institute.

Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung auf.

Zürich, den 20. Oktober 1948.

Der Vorstand des Finanzamtes.

La Rente immobilière

Le dividende de l'exercice 1947/48 au montant de 8 fr. moins 30% est payable dès le 23 octobre 1948, contre remise du coupon N° 43, aux guichets de MM. Pilet & Cie, rue Dilday 6, à Genève.

X 349

Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie.
KRIENS

Mittellung und Aufforderung an die Inhaber der Genußscheine

Der Verwaltungsrat hat an seiner Sitzung vom 28. September 1948 in Anwendung des Art. 5, erster Absatz, Satz 2, der Gesellschaftsstatuten beschlossen

die Genußscheine in Namenspapiere

umzuwandeln.

Demnach richten wir gemäss Art. 7 der Gesellschaftsstatuten an die Inhaber der Genußscheine das Ersuchen, uns ihre Scheine bis zum 30. November 1948 einzusenden und dabei zugleich den Namen und Wohnort der Person anzugeben, auf die die Scheine ausgestellt werden sollen.

Lz 196

Kriens, den 19. Oktober 1948.

Für die AG. der Maschinenfabrik
von Theodor Bell & Cie.:
Der Verwaltungsrat.

3¹/₂%-Anleihe Kraftwerke Sernf-Niederenbach AG.,
Schwanden, von 1948, von Fr. 18 000 000 nominal

Der Verwaltungsrat der Kraftwerke Sernf-Niederenbach AG., Schwanden, hat am 1. Oktober 1948 beschlossen, zur Beschaffung der für den Ausbau des Kraftwerkes Realta benötigten Mittel eine neue

3¹/₂%-Anleihe von 1948 von Fr. 18 000 000 nominal

aufzunehmen, für welche folgende hauptsächlichsten Bedingungen zur Anwendung gelangen werden:

Anleihebetrug: Fr. 18 000 000 nominal.

Zinssatz: 3¹/₂% p. a.

Inhabertitel zu Fr. 1000 nominal.

Semesterecoupons per 15. Mai und 15. November, deren erster am 15. Mai 1949 fällig wird.

Rückzahlung zu par ohne besondere Kündigung am 15. November 1963.

Negative Hypothekenklausel.

Emissionspreis: 100% + 0.60% halber eidgenössischer Titelstempel = 100.60%.

Kotierung der Anleihe an den Börsen von Zürich und St. Gallen.

Die Anleihe ist von einem Bankenkonsortium fest übernommen worden und wird in der Zeit vom

Die neue Rad-Kartei

hat sich in kurzer Zeit hundertfach bewährt.
So legen Verbände, Verlagsanstalten, öffentliche Verwaltungen usw. umfangreiche

Mitglieder-, Abonnenen- und Einwohner-Register

von gegen 50 000 und mehr Karten auf CARDINEER, der Radkartei an; auf kleinstem Raume und dennoch arbeitstechnisch sehr günstig.

Auch Karteien von zirka 1500 Einheiten finden in Tischmodellen Platz.

Verlangen Sie detaillierte Angaben durch unseren Prospekt Nr. 5/822.

J. F. Pfeiffer
A/G
ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 00



FILIALEN IN BASEL - BERN - CHUR - LUZERN

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des am 25. Juli 1948 gestorbenen

Ludwig Rudolf Bosshart-Tschamper

geboren 1875, von Zürich und Wildberg (Zürich), gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Kantstrasse 3, Zürich 7 (Inhaber der Einzelirma « Rudolf Bosshart, vorm. Merkle & Co., Zürich », Agentur in Rohbaumwolle, Talstrasse 12, Zürich 1) ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichts Zürich vom 23. September 1948 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 26. November 1948 beim Notariat Platten-Zürich schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB. genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB.).

Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsnasse bestraft. Z 764

Zürich, den 26. Oktober 1948.

Notariat Platten-Zürich: O. Grimm, Notar.

1948

und schon vorher sind ein Grossteil der Büro-Maschinen zur Segment-Umschaltung übergegangen.

1950

wird dies auch bei den Portables der Fall sein.

Corona

bietet sie Ihnen schon heute. Verlangen Sie Prosp. SH. 2.



Smith-Corona AG.
Zürich

Stampfenbachstrasse 69



Solche Briefe möchte ich sehen

meint Direktor Rufer. Schauen Sie diesen hier genau an, diese Schrift, diese Darstellung, sauber, klar. Warum kommt das bei uns nicht vor?

Ja, Herr Direktor, haben Sie Halda-Schreibmaschinen in ihrem Betrieb? Nein, aber sehr wahrscheinlich die Firma, von welcher der Brief stammt. Halda schreibt schöne Briefe. Nicht zuletzt wegen ihrer Schrift ist sie weltberühmt geworden. Eine Sekretärin schreibt aber nur gut, solange sie nicht allzusehr ermüdet ist: Halda besitzt den federleichten Anschlag, der nicht ermüden und viel leisten lässt.

HALDA

EIN FACIT-PRODUKT
MADE IN SWEDEN



Beflügelte Finger - dank Halda

Generalvertretung für die Schweiz:

Feix Endrich AG.

Bureau-Maschinen - Bahnhofstrasse 48
Zürich

United River Plate Telephone Company Limited

5% Debentures 1937 — Schweizer Tranche

Die Bank of London & South America Ltd., in ihrer Eigenschaft als Treuhänderin für die Obligationen-Inhaber, gibt hiermit bekannt, dass, nachdem in einigen Fällen die Coupons nicht innerhalb von 3 Jahren nach dem Datum, an welchem sie fällig und zahlbar wurden, der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, als Zahlstelle, zum Inkasso eingereicht worden sind, die entsprechenden Beträge am 1. November 1948 an die Gesellschaft zurückbezahlt werden, gemäss den Bestimmungen von Artikel 29 des Treuhandvertrages.

4. Oktober 1948.

Bank of London & South America Ltd.,
Treuhänderin.

Maschinenbau und Schraubenfabrik Aktiengesellschaft

RORSCHACH Dividenden-Einlösung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. Oktober 1948 wird für das Rechnungsjahr 1947/48 der Coupon Nr. 23 unserer Aktien mit Fr. 15.—, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, mit Fr. 10.50 netto spesenfrei eingelöst an den Schaltern des Schweizerischen Bankvereins an sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen, ab heutigem Datum.

Rorschach, den 25. Oktober 1948.

G 160

Der Verwaltungsrat.

G-W-BÜROMOBIEL

direkt
ab Fabrik:

Reklamepult

für Büro und Privat, Limba-Elche, elegantes feingearbeitetes Möbel mit Zentralverschluss, Mittelschublade, 6 Normal- und 1 Doppelschublade, 2 Auszugschleber inkl. Material-einsatz

135 x 75 cm Fr. 270.—
150 x 75 cm Fr. 280.—

Auch in Nussbaumton lieferbar, ebenso viele andere Modelle und Grössen, in Elche und Nussbaum. Orchester-Anzahl in Aktien- und Vertikaleisen, Schreibmaschinenteilen, Stühlen und Pantolen. Katalog gratis.



Darlehen

gesucht

Beamter in sicherer Position sucht Darlehen von 6000 Fr. aufzunehmen. Zins und Rückzahlung nach Vereinbarung. Offert. unt. Chiffre Hab 897-1 an Publi-citas Bern.

Ceylon Copra
Ceylon Coconuts
Coconut Oil
Coconut Poonac

Lieferung prompt ciff Genua.

Anfragen unt. Chiffre Hab 899-1 an Publi-citas Bern.



Zu verkaufen

Hudson-Commodore six

Sehr schöne, gepfl. Limousine, Farbe schwarz, 4türig, mit Heizung, Defroster u. Nebellampe, erst 28 000 km. Jahrg. 1946/47, 6 Zylinder, 17,6 PS. Günstiger Preis. Zu erfragen: Eulach-Garage A.G., Winterthur

Tel. (052) 2 28 38

Hotel
Montreux EDEN
100 R. - Rue de la Gare - E. Berhard

PTD COPIES-DRUCK

Verbrannt -

Verloren -

Gestohlen -

unangenehme Möglichkeiten, die den Verlust wichtiger Dokumente mit sich bringen können. Originalgetr. Fotokopien, separat aufbewahrt, schützen Sie vor solchen Verlusten.

Hausmann

Bahnhofstr. 91 Tel. 2337 63
ZÜRICH
Marktgasse 13 Tel. 2 67 44
ST. GALLEN